

Gal 4:1	ΛΕΓΩ legō  jik-zeg LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	ΔΕ de  echter ECHTER vgw G1161	ΕΦ eph  op OP vzt G1909	Οσον hoson  zoveel-als WELK+WELK, zoveel-als vc. 4nv ev m G3745	Χρονον chronon  ho TJD zn, 4nv ev m G5550	Ο ho  de DE / HET L_ 1nv ev m G3588	Κληρονομος klēronomos  lot-bezitter LOT+TOEEIGENER, lot-bezitter zn, 1nv ev m G2818	Νηπιος nēpios  onmondig JONG+ZEGGEN-ig, JONG-zeggen-ig, onmondig bn/zn 1nv ev m G3516	Εστιν estin  is ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	Ουδεν ouden  niets NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762
---------	--	---	--	--	--	--	--	--	---	--

ΔΙΑΦΕΡΕΙ  
diapherei  
|hij-is-van-meer-belang

DOOR+BRENGEN, doorheerbrengen, van-(meer)-belang-zijn, te-boven-gaan, rondrijven  
wa HO tt act 3 ev  
G1308

ΔΟΥΛΟΥ doulou  van-slaaf SLAAF zn, 2nv ev m G1401	ΚΥΡΙΟΣ kurios  heer BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962	ΠΑΝΤΩΝ pantōn  van-alles ALLES, elk bn 2nv mv o G3956	ΩΝ ōn  zijnde ZIJN wd HO tt act 1nv ev m G5607 ( G1510 )
--	--	--	---

Gal 4:2	ΑΛΛΑ alla  maar ANDER, maar vgw G235	ΥΠΟ hupo  onder ONDER vzt G5259	Επιτροπους epitropous  gevolmachtigden OP+WENDER, gevolmachtigde zn, 4nv mv m G2012	Εστιν estin  hij-is ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	ΚΑΙ kai  en EN, ook vgw G2532	Οικονομους oikonomous  beheerders HUIS+WETTER, beheerder zn, 4nv mv m G3623	ΑΧΡΙ achri  tot-op TOT-OP vzt G891	ΤΗΣ tēs  het DE / HET L_ 2nv ev v G3588	Προθεσμιας prothesmias  tevoreen-vastgestelde-tijdstip VOOR+PLAATSEN-heid, tevoreen-vastgesteld-tijdstip zn, 2nv ev v G4287	ΤΟΥ tou  van-de DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ΠΑΤΡΟΣ patros  vader VADER zn, 2nv ev m G3962
---------	---	--	--	---	--	--	---	--	--	---	--

Gal 4:3	ΟΥΤΩΣ houtōs  zó DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	ΚΑΙ kai  ook EN, ook vgw G2532	ΗΜΕΙΣ hēmeis  wij WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	ΟΤΕ hote  toen WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753	ΗΜΕΝ ēmen  wij-waren ZIJN wa FE vt act 1 mv G2258 ( G1510 )	ΝΗΠΙΟΙ nēpioi  onmondigen JONG+ZEGGEN-ig, JONG-zeggen-ig, onmondig bn/zn 1nv mv m G3516	ΥΠΟ hupo  onder ONDER vzt G5259	ΤΑ ta  de DE / HET L_ 4nv mv o G3588	ΣΤΟΙΧΕΙΑ stoicheia  elementaire-dingen RU-ig, element, elementair zn, 4nv mv o G4747	ΤΟΥ tou  van-de DE / HET L_ 2nv ev m G3588
---------	---	---	---	--	--	--	--	---	---	---

ΚΟΣΜΟΥ kosmou  wereld SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 2nv ev m G2889	ΗΜΕΝ ēmen  wij-waren ZIJN wa FE vt act 1 mv G2258 ( G1510 )	ΔΕΔΟΥΛΩΜΕΝΟΙ dedoulōmenoi  tot-slaaf-gemaakt-zijnde~ SLAAF-veroorzaken, tot-slaaf-maken, verslaafd-zijn wd HV tt mid 1nv mv m G1402
--	--	--

Gal 4:4	ΟΤΕ hote  toen WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753	ΔΕ de  echter ECHTER vgw G1161	ΗΛΘΕΝ ēlthen  kwam KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	ΤΟ to  de DE / HET L_ 1nv ev o G3588	ΠΛΗΡΩΜΑ plērōma  volheid VULLEN+resultaat, volheid, vulstuk, volgemaakt zn, 1nv ev o G4138	ΤΟΥ tou  van-de DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ΧΡΟΝΟΥ chronou  tijd TJD zn, 2nv ev m G5550	ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ exapesteilen  delegeert UIT+VANAF+STELLEN, delegeren, wegsturen wa FE -- act 3 ev G1821	Ο ho  de DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ΘΕΟΣ theos  God PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	ΤΟΝ ton  de DE / HET L_ 4nv ev m G3588
---------	--	---	---	---	---	---	--	---	--	---	---

ΥΙΟΝ huion  Zoon ZOON zn, 4nv ev m G5207	ΑΥΤΟΥ autou  van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ genomenon  wordende~ WORDEN wd HO tt mid 4nv ev m G1096	ΕΚ ek  van-uit VAN-UIT vzt G1537	ΓΥΝΑΙΚΟΣ gunaikos  vrouw VROUW zn 2nv ev v G1135	ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ genomenon  wordende WORDEN wd HO tt mid 4nv ev m G1096	ΥΠΟ hupo  onder ONDER vzt G5259	ΝΟΜΟΝ nomon  wet WET zn, 4nv ev m G3551
---	---	--	---	---	---	--	--

Gal 4:5	ΙΝΑ hina  opdat OPDAT vgw G2443	ΤΟΥΣ tous  degenen DE / HET L_ 4nv mv m G3588	ΥΠΟ hupo  onder ONDER vzt G5259	ΝΟΜΟΝ nomon  wet WET zn, 4nv ev m G3551	ΕΞΑΓΟΡΑΣΗ exagorasē  dat-hij-zou-uitkopen UIT+KOPEN, uitkopen ww <sup>1</sup> HO tt act 3 ev G1805	ΙΝΑ hina  opdat OPDAT vgw G2443	ΤΗΝ tēn  het DE / HET L_ 4nv ev v G3588	ΥΙΟΘΕΣΙΑΝ huiothesian  zoonenschap ZOON+PLAATS-heid, zoonenschap ww <sup>1</sup> HO tt act 1 mv G5206	ΑΠΟΛΑΒΩΜΕΝ apolabōmen  dat-wij-terug-zouden-krijgen VANAF+NEMEN+{OPWAARTS}, weg-nemen, krijgen, terug-krijgen ww <sup>1</sup> HO tt act 1 mv G618
---------	--	--	--	--	---	--	--	--	--

Gal 4:6	ΟΤΙ hoti  dat WELK+ENIG, dat vgw G3754	ΔΕ de  echter ECHTER vgw G1161	ΕΣΤΕ este  jullie-zijn ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 ( G1510 )	ΥΙΟΙ huioi  zonen ZOON zn, 1nv mv m G5207	ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ exapesteilen  delegeert UIT+VANAF+STELLEN, delegeren, wegsturen wa FE -- act 3 ev G1821	Ο ho  de DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ΘΕΟΣ theos  God PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316	ΤΟ to  de DE / HET L_ 4nv ev o G3588	ΠΝΕΥΜΑ pneuma  geest BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn, 4nv ev o G4151	ΤΟΥ tou  van-de DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ΥΙΟΥ huiou  Zoon ZOON zn, 2nv ev m G5207
---------	---	---	--	--	---	--	---	---	---	---	---

ΑΥΤΟΥ autou  van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ΕΙΣ eis  tot-in TOT-IN vzt G1519	ΤΑΣ tas  de DE / HET L_ 4nv mv v G3588	ΚΑΡΔΙΑΣ kardias  harten HART zn, 4nv mv v G2588	ΗΜΩΝ hēmōn  van-ons WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	ΚΡΑΖΟΝ krazon  schreeuwende SCHREEUWEN wd HO tt act 4nv ev o G2896	ΑΒΒΑ abba  Abba ABBA zo eigen G5	Ο ho  de DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ΠΑΤΗΡ patēr  Vader VADER zn, 1nv ev m G3962
---	---	---	--	---	---	---	--	--

Gal 4:7	ΩΣΤΕ hōste  zodat ALS+BOVENDIEN, zodat bijw G5620	ΟΥΚΕΤΙ ouketi  niet-meer NIET+NOG+STEEDS, niet-meer bijw G3765	ΕΙ ei  jij-bent ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 ( G1510 )	ΔΟΥΛΟΣ doulos  slaaf SLAAF zn, 1nv ev m G1401	ΑΛΛΑ alla  maar ANDER, maar vgw G235	ΥΙΟΣ huios  zoon ZOON zn, 1nv ev m G5207	ΕΙ ei  indien INDIEN part voorw G1487	ΔΕ de  echter ECHTER vgw G1161	ΥΙΟΣ huios  zoon ZOON zn, 1nv ev m G5207	ΚΑΙ kai  ook EN, ook vgw G2532	Κληρονομος klēronomos  lot-bezitter LOT+TOEEIGENER, lot-bezitter zn, 1nv ev m G2818	ΘΕΟΥ theou  van-God PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	ΔΙΑ dia  door DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223
---------	--	---	---	--	---	---	--	---	---	---	--	---	--

ΧΡΙΣΤΟΥ  
christou  
|Christus

GEZALFDE, Christus  
zn, 2nv ev m  
G5547

Gal 4:8	ΑΛΛΑ alla  maar ANDER, maar vgw G235	ΤΟΤΕ tote  dán HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	ΜΕΝ men  inderdaad INDERDAAD part G3303	ΟΥΚ ouk  niet NIET bijw ontk abs G3756	ΕΙΔΟΤΕΣ eidotes  waargenomen-hebbende WAARNEMEN wd HV tt act 1nv mv m G1492	ΘΕΟΝ theon  God PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316	ΕΔΟΥΛΕΥΣΑΤΕ edouleusate  jij-bent-slaaf SLAAF-zijn wa FE -- act 2 mv G1398	ΤΟΙΣ tois  voor-de DE / HET L_ 3nv mv m G3588	ΦΥΣΕΙ phusei  van-nature SPRUITing, natuur zn, 3nv ev v G5449	ΜΗ mē  toch-niet TOCH-NIET part ontk vwd G3361
---------	---	--	--	---	--	---	---	--	--	---

<b>ΟΥΣΙ</b> ousi  zijnde	<b>ΘΕΟΙΣ</b> theois goden
ZIJN wd HO tt act 3nv mv m G5607 ( G1510 )	PLAATSer, God zn, 3nv mv m G2316

Gal 4:9	<b>ΝΥΝ ΔΕ ΓΝΩΝΤΕΣ ΘΕΟΝ ΜΑΛΛΟΝ ΔΕ ΓΝΩΣΘΕΝΤΕΣ ΥΠΟ ΘΕΟΥ ΠΩΣ ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΤΕ</b>									
nun de gnontes theon mallon de gnōsthentes hypo theou pōs epistrephete	nu echter kennende God veeleer echter gekend-wordende onder God hoe ? jij-keert-om									
NU, huidige bijw G3568	ECHTER vgw G1161	KENNEN, weten wd HO tt act 1nv mv m G1097	PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316	EERDER-meer, veeleer bijw veerg G3123	ECHTER vgw G1161	KENNEN, weten wd HO tt pas 1nv mv m G1097	ONDER vzt G5259	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw vrag G4459	OP+KEREN, omkeren wa HO tt act 2 mv G1994

<b>ΠΑΛΙΝ ΕΠΙ ΤΑ ΑΣΘΕΝΗ ΚΑΙ ΠΤΩΧΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΟΙΚ ΠΑΛΙΝ ΑΝΩΘΕΝ ΔΟΥΛΕΥΣΑΙ</b>										
palin epi ta asthenē kai ptōcha stoiceia oik hois palin anōthen douleusai	weer op de zwakke en arme elementaire-dingen voor-wie weer opnieuw slaaf-te-zijn									
WEER bijw G3825	OP vzt G1909	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	ON+STEVIG, zwak bn 4nv mv o G772	EN, ook vgw G2532	ARMOEDE-hebber, arme bn 4nv mv o G4434	RJ-ig, element, elementair zn, 2nv 4nv mv o G4747	EN, ook vz 3nv mv o G3739	WEER bijw G3825	OPWAARTS+PLAATS, van-boven, opnieuw, van-voeget bijw van_plaats G509	SLAAF-zijn wo FE -- act G1398

<b>ΘΕΛΕΤΕ</b> thelete  jullie-willen
WILLEN wa HO tt act 2 mv G2309

Gal 4:10	<b>ΗΜΕΡΑΣ ΠΑΡΑΤΗΡΕΙΣΘΕ ΚΑΙ ΜΗΝΑΣ ΚΑΙ ΚΑΙΡΟΥΣ ΚΑΙ ΕΝΙΑΥΤΟΥΣ</b>						
hēmeras paratēreisthe kai mēnas kai kairous kai eniautous	dagen  jullie-observeren en maanden en perioden en jaargangen						
DAG zn, 4nv mv v G2250	NAAST-BEWAREN, observeren wa HO tt mid 2 mv G3906	EN, ook vgw G2532	MAAND zn, 4nv mv m G3376	EN, ook vgw G2532	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 4nv mv m G2540	EN, ook vgw G2532	IN+ZELFDE, jaargang zn, 4nv mv m G1763

Gal 4:11	<b>ΦΟΒΟΥΜΑΙ ΥΜΑΣ ΜΗ ΠΩΣ ΕΙΚΗ ΚΕΚΟΠΙΑΚΑ ΕΙΣ ΥΜΑΣ</b>						
phoboumai humas mē pōs eikē kekopiaka eis humas	ik-vrees jullie opdat-toch-niet op-de-een-of-andere-manier eikē tevergeefs ik-heb-gezwoged eis jullie						
VREZEN wa HO tt mid 1 ev G5399	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	TOCH-NIET part ontk vwd G3361 - G3381	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw onbep G4458 - G3381	SIMULEREND, tevergeefs, onterecht bijw G1500	HAKKENDE-zijn, zwoegen, moe-woorden wa HV tt act 1 ev G2872	TOT-IN vzt G1519	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

Gal 4:12	<b>ΓΙΝΕΣΘΕ ΩΣ ΕΓΩ ΟΤΙ ΚΑΓΩ ΩΣ ΥΜΕΙΣ ΑΔΕΛΦΟΙ ΔΕΟΜΑΙ ΥΜΩΝ</b>								
ginesthe hōs egō otī kagō hōs hūmeis adelphoi deomai humōn	wordthe zoals ik hoti dat kagō ook-ik hōs zoals jullie humeis broeders ! ik-smeeke jullie								
WORDEN wg HO tt mid 2 mv G1096	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	WELK+ENIG, dat vgw G3754	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	GELUKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv mv m G80	BINDEN, smeken wa HO tt mid 1 ev G1189	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

<b>ΟΥΔΕΝ</b> ouden niets	<b>ΜΕ</b> me mij	<b>ΗΔΙΚΗΣΑΤΕ</b> ēdikēsate jullie-doen-onrecht
NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	ON+RECHTVAARDIG-zijn, onrecht doen, beschadigen wa FE -- act 2 mv G91

Gal 4:13	<b>ΟΙΔΑΤΕ ΔΕ ΟΤΙ ΔΙ ΑΣΘΕΝΕΙΑΝ ΤΗΣ ΣΑΡΚΟΣ ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΑΜΗΝ ΥΜΙΝ</b>							
oidate de hoti di astheneian tēs sarkos euēggelisamēn humin	jullie-hebben-waargenomen echter dat door zwakheid van-het vlees ik-breng-het-goede-bericht aan-jullie							
WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492	ECHTER vgw G1161	WELK+ENIG, dat vzt G3754	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	ON+STEVIG-heid, zwakheid zn, 4nv ev v G769	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	VLEES zn, 2nv ev v G4561	WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wa FE -- mid 1 ev G2097	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

<b>ΤΟ ΠΡΟΤΕΡΟΝ</b> to proteron de vroeger	
DE / HET L_ 4nv ev o G3588	VOOR-meer, vroegere bn/zn 4nv ev o veerg G4387

Gal 4:14	<b>ΚΑΙ ΤΟΝ ΠΕΙΡΑΣΜΟΝ ΥΜΩΝ ΕΝ ΤΗ ΣΑΡΚΙ ΜΟΥ ΟΥΚ ΕΞΟΥΘΕΝΗΣΑΤΕ ΟΥΔΕ</b>									
kai ton peirasmon humōn en tē sarki mou ouk exouthenēsate oude	en-jullie in het vlees van-mij niet jullie-minachten oude en-ook-niet									
EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	BEPROEVING zn, 4nv ev m G3986	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	VLEES zn, 3nv ev v G4561	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	NIET bijw ontk abs G3756	UIT+NIET+ECHTER+EEN-zijn, minachten wa FE -- act 2 mv G1848	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761

<b>ΕΞΕΠΤΥΣΑΤΕ ΑΛΛΑ ΩΣ ΑΓΓΕΛΟΝ ΘΕΟΥ ΕΔΕΞΑΘΕ ΜΕ ΩΣ ΧΡΙΣΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ</b>									
exeptusate alla hōs aggelon theou edexasthe me hōs christon iēsoun	jullie-walgen maar als boodschapper van-God jullie-ontvangen mij als Christus Jezus								
UIT+SPUGEN, walgen wa FE -- act 2 mv G1609	ANDER, maar vgw G235	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	BOODSCHAPPER zn, 4nv ev m G32	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	ONTVANGEN wa FE -- mid 2 mv G1209	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	GEZALFDE, Christus zn, 4nv ev m G5547	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424

Gal 4:15	<b>ΠΟΥ ΟΥΝ Ο ΜΑΚΑΡΙΣΜΟΣ ΥΜΩΝ ΜΑΡΤΥΡΩ ΓΑΡ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΕΙ</b>								
pou oun o makarismos humōn marturō gar hūmin otī ei	waar ? dan ho de makarismos gelukzaligheid van-jullie ik-geef-getuigenis want humin hoti dat indien								
?+VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar ? part vrag G4226	DAN vgw G3767	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	GELUKKIGing, gelukzaligheid zn, 1nv ev m G3108	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	MARKEREN, getuigenis-geven wa HO tt act 1 ev G3140	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	INDIEN part voorw G1487

<b>ΔΥΝΑΤΟΝ</b> dunaton mogelijk	<b>ΤΟΥΣ ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ</b> tous ophthalmous de ogen	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>ΕΞΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> exoruxantes uitrukkende	<b>ΑΝ</b> an ooit	<b>ΕΔΩΚΑΤΕ ΜΟΙ</b> edōkate moi "jullie-geven aan-jullie"		
VERMOGEND, machtig, mogelijk, in-staat bn 1nv ev o G1415	DE / HET L 4nv mv m G3588	BLIKKende, oog zn; 4nv mv m G3788	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	UIT-UITGRAVEN, uitgraven, uitrukken wd FE -- act 1nv mv m G1846	OOIT, ook-maar part G302	GEVEN wa FV -- act 2 mv G1325	IK, mij vp 1 3nv ev G3427

Gal 4:16	<b>ΩΣΤΕ</b> hōste zodat	<b>ΕΧΘΡΟΣ</b> echthros vijand	<b>ΥΜΩΝ</b> humōn van-jullie	<b>ΓΕΓΟΝΑ</b> gegona ik-ben-geworden	<b>ΔΛΗΘΕΥΩΝ</b> alētheuōn "waarachtig-zijnde"	<b>ΥΜΙΝ</b> humin tot-jullie
	ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620	HEBBEN+RUINEERDER, vijand bn/zn 1nv ev m G2190	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	WORDEN wa HV tt act 1 ev G1096	WAAR-zijn, waarachtig-zijn wd HO tt act 1nv ev m G226	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

Gal 4:17	<b>ΖΗΛΟΥΣΙΝ</b> zēlousin "zij-zijn-geestdriftig"	<b>ΥΜΑΣ</b> humas jullie	<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΚΑΛΩΣ</b> kalōs op-ideale-wijze	<b>ΑΛΛΑ</b> alla maar	<b>ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ</b> ekkleisai uitsluiten	<b>ΥΜΑΣ</b> humas jullie	<b>ΘΕΛΟΥΣΙΝ</b> thelousin "zij-willen"	<b>ΙΝΑ</b> hina opdat	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous hen
	KOKEND-maken, geestdriftig-zijn, jaloers-zijn wa HO tt act 3 mv G2206	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	NIET bijw ontk abs G3756	IDEAAL+ALS, op-ideale-wijze bijw G2573	ANDER, maar vgw G235	UIT-SLUITEN, uitsluiten wo FE -- act G1576	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	WILLEN wa HO tt act 3 mv G2309	OPDAT vgw G2443	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

**ΖΗΛΟΥΤΕ**  
zēloute  
"dat-jullie-geestdriftig-zullen-zijn"

KOKEND-maken, geestdriftig-zijn, jaloers-zijn  
wv~ HO tt act 2 mv  
G2206

Gal 4:18	<b>ΚΑΛΟΝ ΔΕ</b> kalon de ideaal echter	<b>ΖΗΛΟΥΣΘΕ</b> zēlousthe "jullie-zijn-geestdriftig~"	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΚΑΛΩ</b> kalō ideale	<b>ΠΑΝΤΟΤΕ</b> pantote altijd	<b>ΚΑΙ ΜΗ</b> kai mē en toch-niet	<b>ΜΟΝΟΝ</b> monon alleen	<b>ΕΝ</b> en in	<b>ΤΩ</b> tō het	<b>ΠΑΡΕΙΝΑΙ</b> pareinai aanwezig-te-zijn	<b>ΜΕ</b> me mij	
	IDEAAL bn 1nv ev o G2570	ECHTER vgw G1161	KOKEND-maken, geestdriftig-zijn, jaloers-zijn wa HO tt mid 2 mv G2206	IN IDEAAL bn/zn 3nv ev o G1722	IDEAAL bn/zn 3nv ev o G2570	ALLES+WELKE+BOVENDIEN, altijd bijw G3842	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontk wvd G3361	ALLEEN bijw G3440	IN DE / HET L 3nv ev o G1722	NAAST+ZIJN, aanwezig-zijn wo FE -- act G3918	IK, mij vp 1 4nv ev G3165

**ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ**  
pros humas  
naar-toe jullie

NAARTOE  
vzt  
G4314
 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 |

Gal 4:19	<b>ΤΕΚΝΙΑ</b> teknia kintertjes !	<b>ΜΟΥ</b> mou van-mij	<b>ΟΥΣ</b> ous hous die	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin weer	<b>ΩΔΙΝΩ</b> ōdinō "ik-heb-barensweeën"	<b>ΑΧΡΙΣ ΟΥ</b> achris ou tot-op dat	<b>ΜΟΡΦΩΘΗ</b> morphōthē "dat-hij-gevormd-zal-worden"	
	VOORTGEBRACHT-verkleinw., kindje zn, 5nv mv o G5040	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739	WEER bijw G3825	PIJN-hebben, barensweeën-hebben wa HO tt act 1 ev G5605	TOT-OP vzt G891	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739	VORM-veroorzaken, vormen wv~ HO tt pas 3 ev G3445

**ΧΡΙΣΤΟΣ ΕΝ ΥΜΙΝ**  
christos en humin  
Christus in jullie

GEZALFDE, Christus  
zn, 1nv ev m  
G5547
 IN vzt G1722 | JULLIE vp 2 3nv mv G5213 |

Gal 4:20	<b>ΗΘΕΛΟΝ ΔΕ</b> ēthelon de ik-wilde echter	<b>ΠΑΡΕΙΝΑΙ</b> pareinai aanwezig-te-zijn	<b>ΠΡΟΣ</b> pros naar-toe	<b>ΥΜΑΣ</b> humas jullie	<b>ΑΡΤΙ</b> arti op-dit-moment	<b>ΚΑΙ ΑΛΛΑΞΑΙ</b> kai allaxai en te-veranderen	<b>ΤΗΝ ΦΩΝΗΝ ΜΟΥ</b> tēn phōnēn mou de stem van-mij	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat				
	WILLEN wa FE vt act 1 ev G2309	ECHTER vgw G1161	NAAST+ZIJN, aanwezig-zijn wo FE -- act G3918	NAARTOE vzt G4314	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	HEDEN, (op)-dit-moment, nú bijw G737	EN, ook vgw G2532	VERANDEREN, verwisselen wo FE -- act G236	DE / HET L 4nv ev v G3588	GELUID, stem zn; 4nv ev v G5456	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	WELK+ENIG, dat vgw G3754

**ΑΠΟΡΟΥΜΑΙ ΕΝ ΥΜΙΝ**  
aporoumai en humin  
"ik-weet-geen-raad~ in jullie"

ON+GAAN, geen-raad-weten  
wa HO tt mid 1 ev  
G639
 IN vzt G1722 | JULLIE vp 2 3nv mv G5213 |

Gal 4:21	<b>ΛΕΓΕΤΕ ΜΟΙ ΟΙ</b> legete moi hoi "legete mij degenen"	<b>ΥΠΟ ΝΟΜΟΝ</b> hupo nomon onder wet	<b>ΘΕΛΟΝΤΕΣ</b> thelontes "willende"	<b>ΕΙΝΑΙ</b> einai zijn	<b>ΤΟΝ ΝΟΜΟΝ ΟΥΚ</b> ton nomon ouk de wet niet	<b>ΔΚΟΥΕΤΕ</b> akouete "jullie-horen"					
	LEGGEN, zeggen wg HO tt act 2 mv G3004	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	DE / HET L 1nv mv m G3588	ONDER vzt G5259	WET zn; 4nv ev m G3551	WILLEN wd HO tt act 1nv mv m G2309	ZIJN wo FE -- act G1511 ( G1510 )	DE / HET L 4nv ev m G3588	WET zn; 4nv ev m G3551	NIET bijw ontk abs G3756	HOREN wa HO tt act 2 mv G191

Gal 4:22	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ</b> gegraptai "het-is-geschreven~"	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΟΤΙ</b> hoti dat	<b>ΑΒΡΑΑΜ</b> abraam Abraham	<b>ΔΥΟ</b> duo twee	<b>ΥΙΟΥΣ</b> huious zonen	<b>ΕΧΧΕΝ</b> eschen had	<b>ΕΝΑ</b> hena "één"	<b>ΕΚ</b> ek van-uit	<b>ΤΗΣ</b> tēs het	<b>ΠΑΙΔΙΣΚΗΣ</b> paidiskēs dienstmeisje	<b>ΚΑΙ ΕΝΑ</b> kai hena en "één"	
	SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ABRAHAM zo eigen G11	TWEE zo telw G1417	ZOON zn; 4nv mv m G5207	HEBBEN wa FE vt act 3 ev G2192	EEN, één bn 4nv ev m G1520	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L 2nv ev v G3588	RAKEN, dienstmeisje zn; 2nv ev v G3814	EN, ook vgw G2532	EEN, één bn 4nv ev m G1520

**ΕΚ ΤΗΣ ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ**  
ek tēs eleutheras  
van-uit de vrije-vrouw

 VAN-UIT vzt G1537 | DE / HET L 2nv ev v G3588 | VRIJ bn/zn 2nv ev v G1658 |

Gal 4:23	<b>ΑΛΛΑ Ο ΜΕΝ ΕΚ ΤΗΣ ΠΑΙΔΙΚΗΣ ΚΑΤΑ ΣΑΡΚΑ ΓΕΓΕΝΝΗΤΑΙ Ο ΔΕ</b> <b>alla ho men ek tēs paidiskēs kata sarka gegennētai o ho degene echter</b>
	ANDER, maar vgw G235 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 INDERDAAD part G3303 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 RAKEN, dienstmeisje zn, 2nv ev v G3814 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 VLEES zn, 4nv ev v G4561 WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden wa HV tt mid 3 ev G1080 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 ECHTER vgw G1161

<b>ΕΚ ΤΗΣ ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ ΔΙΑ ΤΗΣ ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ</b> <b>ek tēs eleutheras dia tēs epaggelias</b> <b>van-uit de vrije-vrouw door de belofte</b>
VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 VRIJ bn/zn 2nv ev v G1658 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 OP+BOODSCHAPPEN=heid, belofte zn, 2nv ev v G1860

Gal 4:24	<b>ΑΤΙΝΑ Η ΕΣΤΙΝ ΑΛΛΗΓΟΡΟΥΜΕΝΑ ΑΥΤΑΙ ΓΑΡ ΕΙΣΙΝ ΔΥΟ</b> <b>hatina welke<sup>e</sup> estin is allēgoroumena hautai gar eisin duo</b> <b>hatina welke<sup>e</sup> is in-beeldspraak-sprekende<sup>e</sup> deze-vrouwen want eisin zijn duo twee</b>
	WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat <sup>e</sup> , die <sup>e</sup> , welke <sup>e</sup> , wie <sup>e</sup> , dat-ook vo 1nv mv o G3748 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 ) ANDER+KOPEN, in-beeldspraak-spreken wd HO tt mid 1nv mv o G238 DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv v G3778 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 ( G1510 ) TWEE zo telw G1417

<b>ΔΙΑΘΗΚΑΙ ΜΙΑ ΜΕΝ ΑΠΟ ΟΡΟΥΣ ΣΙΝΑ ΕΙΣ ΔΟΥΛΕΙΑΝ ΓΕΝΝΩΣΑ ΗΤΙΣ</b> <b>diathēkai mia men apo orous sina eis douleian gennōsa hētis</b> <b>verbonden één inderdaad van-af berg Sinaï tot-in slavernij barende die<sup>e</sup></b>
DOOR+PLAATSEN, verbond zn, 1nv mv v G1242 EEN, één bn 1nv ev v G3391 INDERDAAD part G3303 VANAF vzt G575 GEZIEN, berg zn, 2nv ev o G3735 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 ) SINAï zo eigen G4614 TOT-IN vzt G1519 SLAAFheid, slavernij zn, 4nv ev v G1397 WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden wd HO tt act 1nv ev v G1080 WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat <sup>e</sup> , die <sup>e</sup> , welke <sup>e</sup> , wie <sup>e</sup> , dat-ook vo 1nv ev v G3748

<b>ΕΣΤΙΝ ΑΓΑΡ</b> <b>estin hagar</b> <b>is Hagar</b>
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 ) HAGAR zo eigen G28

Gal 4:25	<b>ΤΟ ΔΕ ΑΓΑΡ ΣΙΝΑ ΟΡΟΣ ΕΣΤΙΝ ΕΝ ΤΗ ΑΡΑΒΙΑ ΣΥΝΤΟΙΧΕΙ ΔΕ ΤΗ ΝΥΝ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</b> <b>to de hagar sina oros estin en tē arabia suntoichei de tē nun ierusalēm</b> <b>het echter hagar Sinaï berg is in het Arabië het-staat-op-één-lijn de echter met-het huidige Jeruzalem</b>
	DE / HET L_ 1nv ev o G3588 ECHTER vgw G1161 HAGAR zo eigen G28 SINAï zo eigen G4614 GEZIEN, berg zn, 1nv ev o G3735 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 ) IN vzt G1722 DE / HET L_ 3nv ev v G3588 ARABIE zn, 3nv ev v G688 SAMEN+RIJ-zijn, op-één-lijn-staan-met wa HO tt act 3 ev G4960 ECHTER vgw G1161 DE / HET L_ 3nv ev v G3588 NU, huidige bijw G3568 JERUZALEM zo eigen G2419

<b>ΔΟΥΛΕΥΕΙ ΓΑΡ ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΤΕΚΝΩΝ ΑΥΤΗΣ</b> <b>douleuei gar meta tōn teknōn autēs</b> <b>zij-is-in-slavernij want met de kinderen van-haar</b>
SLAAF-zijn wa HO tt act 3 ev G1398 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 MET (2), na (4) vzt G3326 DE / HET L_ 2nv mv o G3588 VOORTGEBRACHT, kind zn, 2nv mv o G5043 ZELF, rd, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846

Gal 4:26	<b>Η ΔΕ ΑΝΩ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΕΣΤΙΝ ΗΤΙΣ ΕΣΤΙΝ ΜΗΤΗΡ ΠΑΝΤΩΝ</b> <b>hē de anō ierusalēm eleuthera estin hētis estin mēthēr pantōn</b> <b>het echter omhoog Jeruzalem vrij is is moeder van-allen</b>
	DE / HET L_ 1nv ev v G3588 ECHTER vgw G1161 OPWAARTS, omhoog vgw G507 JERUZALEM zo eigen G2419 VRIJ bn 1nv ev v G1658 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 ) WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat <sup>e</sup> , die <sup>e</sup> , welke <sup>e</sup> , wie <sup>e</sup> , dat-ook vo 1nv ev v G3748 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 ) MOEDER zn, 1nv ev v G3384 ALLES, elk bn 2nv mv m G3956

<b>ΗΜΩΝ</b> <b>hēmōn</b> <b>van-ons</b>
WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257

Gal 4:27	<b>ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΓΑΡ ΕΥΦΡΑΝΘΗΤΙ ΣΤΕΙΡΑ Η ΟΥ ΤΙΚΤΟΥΣΑ ΠΗΞΟΝ ΚΑΙ</b> <b>gegraptai gar euphranthēti steira hē ou tiktousa phēxon kai</b> <b>het-is-geschreven want want wees-blij ! steriele ! degene niet voortbrengende barst-uit ! en</b>
	SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 WEL+GEZINDHEID-veroorzaken, blij-maken, blij-zijn, vrolijk-zijn wg HO tt pas 2 ev G2165 STERIEL bn/zn 5nv ev v G4723 DE / HET L_ 1nv ev v G3588 NIET bijw ontk abs G3756 VOORTBRENGEN wd HO tt act 1nv ev v G5088 BARSTEN, in-stukken-scheuren wg FE tt act 2 ev G4486 EN, ook vgw G2532

<b>ΒΟΗΣΟΝ Η ΟΥΚ ΩΔΙΝΟΥΣΑ ΟΤΙ ΠΟΛΛΑ ΤΑ ΤΕΚΝΑ ΤΗΣ ΕΡΗΜΟΥ ΜΑΛΛΟΝ</b> <b>boēson hē ouk ōdinousa otī polla ta tekna tēs erēmou mallōn</b> <b>roep-om-hulp ! degene niet barensweeën-hebbende dat vele de kinderen van-de eenzame veeleer</b>
OM-HULP-ROEPEN wg FE tt act 2 ev G994 DE / HET L_ 1nv ev v G3588 NIET bijw ontk abs G3756 PIJN-hebben, barensweeën-hebben wd HO tt act 1nv ev v G5605 WELK+ENIG, dat vgw G3754 VEEL, talrijk bn 1nv mv o G4183 DE / HET L_ 1nv mv o G3588 VOORTGEBRACHT, kind zn, 1nv mv o G5043 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 TROOSTELOOS, wildernis, eenzaam bn/zn 2nv ev v G2048 EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123

<b>Η ΤΗΣ ΕΧΟΥΣΗΣ ΤΟΝ ΑΝΔΡΑ</b> <b>ē tēs echousēs ton andra</b> <b>dan van-degene hebbende de man</b>
OF, dan part G2228 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 HEBBEN wd HO tt act 2nv ev v G2192 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 MAN zn, 4nv ev m G435

Gal 4:28	<b>ΥΜΕΙΣ ΔΕ ΑΔΕΛΦΟΙ ΚΑΤΑ ΙΣΑΑΚ ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ ΤΕΚΝΑ ΕΣΤΕ</b> <b>humeis de adelphoi kata isaak epaggelias tekna este</b> <b>jullie echter broeders ! overeenkomstig (4) isaak van-belofte kinderen jullie-zijn</b>
	JULLIE vp 2 1nv mv G5210 ECHTER vgw G1161 GELJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv mv m G80 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 ISAAK zo eigen G2464 OP+BOODSCHAPPEN=heid, belofte zn, 2nv ev v G1860 VOORTGEBRACHT, kind zn, 1nv mv o G5043 ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 ( G1510 )

Gal 4:29	<b>ΑΛΛ</b> all maar	<b>ΩΣΠΕΡ</b> hōsper net-zoals	<b>ΤΟΤΕ</b> tote dán	<b>Ο</b> ho degene	<b>ΚΑΤΑ</b> kata overeenkomstig	<b>ΣΑΡΚΑ</b> sarka vlees	<b>ΓΕΝΝΗΘΕΙΣ</b> gennētheis 'verwekt-wordende	<b>ΕΔΙΩΚΕ</b> ediōke vervolgde	<b>ΤΟΝ</b> ton degene
	ANDER, maar vgw G235	ALS+ZELFDE, net-zoals bijw G5618	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	VLEES zn; 4nv ev v G4561	WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden wd HO tt pas 1nv ev m G1080	NAJAGEN, vervolgen wa FE vt act 3 ev G1377	DE / HET L_ 4nv ev m G3588

<b>ΚΑΤΑ</b> kata overeenkomstig	<b>ΠΝΕΥΜΑ</b> pneuma geest	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtōs zó	<b>ΚΑΙ</b> kai ook	<b>ΝΥΝ</b> nun nu
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 4nv ev o G4151	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	EN, ook vgw G2532	NU, huidige bijw G3568

Gal 4:30	<b>ΑΛΛΑ</b> alla maar	<b>ΤΙ</b> ti wat ?	<b>ΛΕΓΕΙ</b> legei zegt	<b>Η</b> hē het	<b>ΓΡΑΦΗ</b> graphē Geschrift	<b>ΕΚΒΑΛΕ</b> ekbale 'werp-uit !	<b>ΤΗΝ</b> tēn het	<b>ΠΑΙΔΙΣΚΗΝ</b> paidiskēn dienstmeisje	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautēn dit	<b>ΚΑΙ</b> kai en
	ANDER, maar vgw G235	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	GESCHRIFT zn; 1nv ev v G1124	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wg HO tt act 2 ev G1544	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	RAKEN, dienstmeisje zn; 4nv ev v G3814	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778	EN, ook vgw G2532

<b>ΤΟΝ</b> ton de	<b>ΥΙΟΝ</b> huiōn zoon	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autēs van-haar	<b>ΟΥ</b> ou niet	<b>ΓΑΡ</b> gar want	<b>ΜΗ</b> mē toch-niet	<b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΗΣΕΙ</b> klēronomēsei 'zal-eeen-lot-bezit-ontvangen	<b>Ο</b> ho de	<b>ΥΙΟΣ</b> huios zoon	<b>ΤΗΣ</b> tēs van-het
DE / HET L_ 4nv ev m G3588	ZOON zn; 4nv ev m G5207	ZELF, id. hij, zij, het, ze; hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	NIET bijw ontk abs G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	LOT+TOEEIGENEN, als-lot-bezit-ontvangen wa HO tt act 3 ev G2816	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ZOON zn; 1nv ev m G5207	DE / HET L_ 2nv ev v G3588

<b>ΠΑΙΔΙΣΚΗΣ</b> paidiskēs dienstmeisje	<b>ΜΕΤΑ</b> meta met	<b>ΤΟΥ</b> tou de	<b>ΥΙΟΥ</b> huiou zoon	<b>ΤΗΣ</b> tēs van-de	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ</b> eleutheras vrije-vrouw
RAKEN, dienstmeisje zn, 2nv ev v G3814	MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	ZOON zn; 2nv ev m G5207	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	VRJ bn/zn 2nv ev v G1658

Gal 4:31	<b>ΔΙΟ</b> dio daarom	<b>ΑΔΕΛΦΟΙ</b> adelphoi broeders !	<b>ΟΥΚ</b> ouk niet	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen 'wij-zijn	<b>ΠΑΙΔΙΣΚΗΣ</b> paidiskēs van-dienstmeisje	<b>ΤΕΚΝΑ</b> tekna kinderen	<b>ΑΛΛΑ</b> alla maar	<b>ΤΗΣ</b> tēs van-de	<b>ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ</b> eleutheras vrije-vrouw
	DOOR+WELK, daarom vgw G1352	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 5nv mv m G80	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 1 mv G2070 ( G1510 )	RAKEN, dienstmeisje zn, 2nv ev v G3814	VOORTGEBRACHT, kind zn; 1nv mv o G5043	ANDER, maar vgw G235	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	VRJ bn/zn 2nv ev v G1658